31991R3922

NARIADENIE RADY (EHS) č. 3922/91

zo 16. decembra 1991

o harmonizácii technických požiadaviek a správnych postupov v oblasti civilného letectva

RADA EURÓPSKYCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho hospodárskeho spoločenstva a najmä na jej článok 84 ods. 2,

so zreteľom na návrh Komisie ([1]),

so zreteľom na stanovisko Európskeho parlamentu ([2]),

so zreteľom na stanovisko Hospodárskeho a sociálneho výboru ([3]),

keďže podľa článku 8a Zmluvy sa majú prijať opatrenia s cieľom postupne vytvárať vnútorný trh v priebehu obdobia, ktoré sa končí 31. decembra 1992; keďže vnútorný trh bude zahŕňať oblasť bez vnútorných hraníc, v ktorej je zaručený voľný pohyb tovaru, osôb, služieb a kapitálu;

keďže by sa mala udržiavať vysoká všeobecná úroveň bezpečnosti v civilnom letectve v Európe a súčasné technické požiadavky a správne postupy v členských štátoch by mali vzrásť na najvyšší štandard dosiahnutý v súčasnosti v spoločenstve;

keďže bezpečnosť je kľúčovým faktorom v leteckej doprave spoločenstva; keďže by sa mal brať do úvahy Dohovor o medzinárodnom civilnom letectve, podpísaný v Chicagu 7. decembra 1944, ktorý umožňuje implementáciu opatrení nevyhnutných na zabezpečenie bezpečnej prevádzky lietadiel;

keďže súčasné obmedzenia v obchodovaní s lietadlami a výrobkami leteckej techniky ako aj s určitými službami v oblasti letectva medzi členskými štátmi by mohli spôsobiť narušenie vnútorného trhu;

keďže Spojené letecké úrady (JAA), pridružený orgán Európskej konferencie civilného letectva (ECAC), vypracovali dohody na spoluprácu pri rozvoji a zavedení spoločných leteckých predpisov (JARs) vo všetkých oblastiach týkajúcich sa bezpečnosti lietadiel a ich prevádzky;

keďže podľa spoločnej dopravnej politiky by sa mali harmonizovať technické požiadavky a správne postupy týkajúce sa bezpečnosti lietadiel a ich prevádzky na základe predpisov JAR prijatých JAA;

keďže pristúpenie všetkých členských štátov k JAA a účasť Komisie na ich činnosti by mohla uľahčiť túto harmonizáciu;

keďže na dosiahnutie cieľov spoločenstva týkajúcich sa voľného pohybu osôb a výrobkov ako aj spoločnej dopravnej politiky by členské štáty mali uznávať osvedčenia výrobkov, organizácií a osôb zaoberajúcich sa vývojom, výrobou, údržbou a prevádzkou výrobkov bez ďalšieho technického spracovania alebo vyhodnocovania, ak výrobok, organizácia alebo osoba bola certifikovaná v súlade so všeobecnými technickými požiadavkami a správnymi postupmi;

keďže môžu vzniknúť problémy v oblasti bezpečnosti a v takom prípade musia členské štáty ihneď prijať všetky vhodné opatrenia; keďže také opatrenia musia byť náležito odôvodnené a je na Komisii, aby prijala nevyhnutné zmeny a doplnky a tým uplatnila svoju výkonnú právomoc v prípade, že všeobecné technické požiadavky a správne postupy vykazujú nedostatky;

keďže je žiadúce, aby fondy členských štátov zamerané na výskum zvýšenia bezpečnosti leteckej prevádzky boli koordinované tak, aby zabezpečili optimálne využitie zdrojov a umožnili dosiahnutie maximálneho prospechu;

keďže je vhodné splnomocniť Komisiu, aby s asistenciou výboru expertov menovaných členskými štátmi vykonala zmeny a doplnky spoločných technických predpisov a správnych postupov JAA prijatých Radou,

([1]) Ú. v. ES C 270, 26.10.1990, s. 3.
([2]) Ú. v. ES C 267, 14.10.1991, s. 154.
([3]) Ú. v. ES C 159, 17.6.1991, s. 28.

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

1. Toto nariadenie sa uplatňuje na harmonizácie technických požiadaviek a správnych postupov v oblasti bezpečnosti civilného letectva, ako sú uvedené v Prílohe II, najmä pokiaľ ide o:

— vývoj, výrobu, prevádzku a údržbu lietadiel,

— osoby a organizácie zainteresované na týchto úlohách.

2. Harmonizované technické požiadavky a správne postupy podľa odseku 1 sa uplatňujú na všetky lietadlá prevádzkované prevádzkovateľmi ako je definované v článku 2 písm. a), bez ohľadu na to, či sú registrované v členskom štáte alebo v tretej krajine.

Článok 2

1. Na účely tohto nariadenia:

a) „prevádzkovateľ“ znamená fyzickú osobu s bydliskom v členskom štáte alebo právnickú osobu zriadenú v členskom štáte používajúcu jedno alebo viac lietadiel v súlade s nariadeniami uplatňovanými v tomto členskom štáte alebo leteckého dopravcu spoločenstva, ako je definovaný v práve spoločenstvaĺ;

b) „výrobok“ znamená civilné lietadlo, motor, vrtuľu alebo zariadenieĺ;

c) „zariadenie“ znamená akýkoľvek nástroj, vybavenie, mechanizmus, prístroj alebo príslušenstvo, ktoré sa používa alebo má použiť pri prevádzke lietadla za letu a ktoré je alebo má byť zabudované alebo pripojené k civilnému lietadlu, ale ktoré netvorí súčasť nosnej konštrukcie lietadla, motora alebo vrtuleĺ;

d) „komponent“ znamená materiál, časť alebo skupinu dielcov, ktorý nespadá pod písm. b) alebo c) a ktorý sa používa v civilných lietadlách, motoroch, vrtuliach a zariadeniachĺ;

e) „certifikácia“ (výrobku, služby, organizácie alebo osoby) znamená akúkoľvek formu právoplatného uznania, že takýto výrobok, služba, organizácia alebo osoba spĺňa platné požiadavky. Takáto certifikácia zahŕňa dve činnosti:

   i) činnosť overovania, že výrobok, služba, organizácia alebo osoba technicky spĺňa platné požiadavky; táto činnosť sa označuje ako „výkon technického zisťovania“;

   ii) činnosť oficiálneho uznania takejto zhody s platnými požiadavkami vydaním osvedčenia, licencie, schválenia alebo iného dokumentu spôsobom vyžadovaným podľa vnútroštátnych právnych predpisov a postupov; táto činnosť sa označuje ako „výkon právneho zisťovania“;

f) „údržba“ znamená všetky inšpekcie, obsluhu, modifikácie a opravy počas doby životnosti lietadla, potrebné na zabezpečenie toho, že lietadlo zostáva v súlade s typovým osvedčením a poskytuje vysokú úroveň bezpečnosti za každých okolností; tento proces zahŕňa najmä modifikácie uložené úradmi, ktoré sú zmluvnými stranami dohody uvedenej pod písm. h) v súlade so systémami overovania letovej spôsobilosti;

g) „národný variant“ znamená národnú požiadavku alebo nariadenie uložené štátom navyše k požiadavkám JAR alebo namiesto nich;

h) „dojednanie“ znamená dojednania o spolupráci pri vývoji a zavedení jednotných predpisov vypracované pod záštitou Európskej konferencie civilného letectva (ECAC) vo všetkých oblastiach týkajúcich sa bezpečnosti a bezpečnej prevádzky lietadiel. Toto dojednanie je špecifikovaná v Prílohe I.

Článok 3

Bez toho, aby boli dotknuté ustanovenia článku 11, spoločné technické požiadavky a správne postupy, ktoré sa uplatňujú v rámci spoločenstva na oblasti uvedené v Prílohe II, sa rozumejú príslušné predpisy uvedené v tejto Prílohe a platné od 1. januára 1992.

Článok 4

1. So zreteľom na oblasti, ktoré nie sú uvedené v Prílohe II, Rada príjme spoločné technické požiadavky a správne postupy na základe článku 84 ods. 2 Zmluvy. Keď to bude vhodné a čo najskôr Komisia predloží vhodné návrhy týkajúce sa týchto oblastí.

2. Do prijatia návrhov, uvedených v odseku 1, členské štáty môžu uplatniť príslušné opatrenia vo svojich existujúcich vnútroštátnych právnych predpisoch.

Článok 5

Členské štáty zabezpečia, aby ich oprávnené orgány pre civilné letectvo splnili podmienky na členstvo v JAA špecifikované v dojednaní a aby bez výhrad takúto dohodu podpísali pred 1. januárom 1992.

Článok 6

1. Členské štáty bez ďalších technických požiadaviek alebo vyhodnocovania uznávajú výrobky vyvinuté, vyrobené, pre-

vádzkované alebo udržiavané v súlade so spoločnými technickými požiadavkami a správnymi postupmi, kde takéto výrobky boli certifikované iným členským štátom. Keď pôvodné uznanie platí pre jednotlivý účel alebo účely, akékoľvek následné uznanie bude platiť pre ten istý účely).

2. Existujúce výrobky a výrobky z nich odvodené, ktoré nie sú certifikované v súlade so spoločnými technickými požiadavkami a správnymi postupmi, môžu byť členským štátom akceptované podľa jeho súčasne platných vnútroštátnych právnych predpisov v závislosti na prijatí spoločných technických požiadaviek a správnych postupov použiteľných pre výrobky podľa tohto nariadenia.

Článok 7

Členské štáty uznávajú osvedčenie vydané podľa tohto nariadenia iným členským štátom alebo orgánom konajúcim v jeho mene organizáciám alebo osobám, ktoré sú pod jeho jurisdikciou a jeho právomocou, ktoré sa zaoberajú vývojom, výrobou a údržbou výrobkov a prevádzkovaním lietadiel.

Článok 8

1. Vyššie uvedené ustanovenia nebránia členskému štátu okamžite reagovať na problém v oblasti bezpečnosti, ktorý sa objaví pri nehode, incidente alebo pri skúsenostiach z prevádzky a týka sa buď vyvinutého, vyrobeného, prevádzkovaného alebo udržiavaného výrobku v súlade s týmto nariadením alebo osoby, postupu alebo organizácie zainteresovanej v takýchto úlohách. Ak problém v oblasti bezpečnosti je výsledkom:

— nedostatočnej úrovne bezpečnosti v zmysle príslušných spoločných technických požiadaviek a správnych postupov alebo

— nedostatkov v spoločných technických požiadavkách a správnych postupoch,

členský štát okamžite informuje Komisiu a ostatné členské štáty o prijatých opatreniach a dôvodoch, ktoré k tomu viedli.

2. Prípady uvedené v odseku 1 Komisia čo najskôr prekonzultuje s členskými štátmi. Ak sa potvrdí nedostatočná úroveň bezpečnosti alebo nedostatok v spoločných technických požiadavkách alebo v správnych postupoch, Komisia vypracuje príslušné návrhy v súlade s postupmi podľa článku 4 a/alebo článku 11.

Článok 9

Členské štáty podniknú nevyhnutné opatrenia na koordináciu svojich výskumných programov na zlepšenie bezpečnosti civilných lietadiel a ich prevádzky a informujú o tom Komisiu. Po konzultáciách s členskými štátmi môže Komisia vyvinúť príslušnú iniciatívu na podporu týchto národných výskumných programov.

Článok 10

Členské štáty oznamujú Komisii:

a) každú novú alebo zmenenú požiadavku alebo postup, vyvinutý alebo prijatý v súlade s postupmi stanovenými v dohode a

b) každú zmenu dohody a

c) výsledky konzultácií s priemyselným odvetvím a inými zainteresovanými organizáciami.

Článok 11

1. Komisia v súlade s postupmi stanovenými v článku 12, vypracuje na základe vedeckého a technického pokroku nevyhnutné doplnenia k spoločným technickým požiadavkám a správnym postupom uvedeným v Prílohe II alebo prijatým Radou v súlade s článkom 4.

2. Keď doplnenia uvedené v odseku 1 obsahujú národný variant členského štátu, Komisia, v súlade s postupom stanoveným v článku 12, rozhodne, či tento variant zahrnie do spoločných technických požiadaviek a správnych postupov, alebo nie.

Článok 12

1. Pri uplatňovaní článkov 8, 9 a 11 Komisii asistuje výbor, zložený zo zástupcov členských štátov, ktorému predsedá zástupca Komisie.

2. Zástupca Komisie predkladá výboru návrh opatrení, ktoré majú byť prijaté. Výbor predkladá svoje stanovisko k návrhu v lehote, ktorú môže predseda stanoviť podľa naliehavosti veci. Stanovisko je prijaté väčšinou hlasov podľa článku 148 ods. 2 zmluvy v prípade rozhodnutiach, ktoré sa požadujú prijať Radou na návrh vypracovaný Komisiou. Hlasy zástupcov členských štátov vo výbore sú sčítavané spôsobom stanoveným v tomto článku. Predseda nehlasuje.

3. a) Komisia prijíma navrhované opatrenia, ak sú v súlade so stanoviskom výboru.

b) Ak navrhované opatrenia nie sú v súlade so stanoviskom výboru alebo ak nie je prijaté žiadne stanovisko, Komisia bezodkladne predloží Rade návrh opatrení,

ktoré sa majú prijať. Rada rozhodne na základe kvalifikovanej väčšiny.

c) Ak po uplynutí doby troch mesiacov od dátumu oznámenia Rade, Rada nerozhodne, navrhované opatrenia prijme Komisia s výnimkou prípadov, keď Rada väčšinou hlasov rozhodne proti uvedeným opatreniam.

Článok 13

1. Členské štáty si navzájom pomáhajú pri vykonávaní tohto nariadenia a jej monitorovaní.

2. Ako súčasť vzájomnej pomoci podľa odseku 1 si budú príslušné orgány členských štátov pravidelne vymieňať všetky dostupné informácie o:

— porušeniach tohto nariadenia zo strany osôb, ktoré nemajú bydlisko v danom štáte a o pokutách, ktoré im boli uložené,

— pokutách, ktoré členský štát uložil osobám s bydliskom v danom štáte za takéto porušenia, ak sa ich dopustili v iných členských štátoch.

Článok 14

Toto nariadenie nadobúda účinnosť 1. januára 1992.

Toto nariadenie je záväzné vo svojej celistvosti a je priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli, 16. decembra 1991

Za Radu

predseda

H. MAIJ-WEGGEN

PRÍLOHA I

Dojednanie uvedené v článku 2 ods. 1 písm. h)

„Dojednanie týkajúce sa vývoja, prijatia a zavedenia jednotných leteckých predpisov (JAR)“ uzatvorené na Cypre 11. septembra 1990.

PRÍLOHA II

Zoznam platných predpisov obsahujúcich spoločné technické požiadavky a správne postupy uvedené v článku 3

1. *Všeobecne a postupy*

JAR 1	Definície a skratky

2. *Typové certifikácie výrobkov a častí*

JAR 22	Vetrone a motorové vetrone
JAR 25	Veľké letúny
JAR AWO	Prevádzka za každého počasia
JAR E	Motory
JAR P	Vrtule
JAR APU	Pomocné energetické jednotky
JAR TSO	Technické normy
JAR VLA	Veľmi ľahké letúny
JAR 145	Organizácie schválené na údržbu